



Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 США



Respironics Deutschland
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, Германия



EC REP

REF 1083716

1096702 R02
LZ 03/19/13
Russian



SimplyGo

РУКОВОДСТВО
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

PHILIPS
RESPIRONICS

Содержание

Введение	1
Назначение	1
Противопоказания	1
Описание устройства и его принадлежностей	1
Система SimplyGo	2
Предостережения и предупреждения	3
Таблица обозначений.....	7
Как связаться с Philips Respironics	7
Подготовка к работе	8
Продолжительность работы от батареи	8
Общая информация о системе.....	9
Установка и извлечение батарей	12
Зарядка батареи от источника питания переменного тока	14
Эксплуатация устройства SimplyGo.....	16
Варианты питания.....	16
Разогрев устройства	17
Режимы работы	17
Эксплуатация устройства SimplyGo и изменение его настроек.....	19
Индикаторы сигналов тревоги и экранные символы	23
Устранение неполадок.....	34
Уход за батареей.....	35
Хранение батарей.....	36
Подключение дополнительного увлажнителя	36
Уход за системой SimplyGo.....	38
Чистка устройства и аккумуляторной батареи	38
Чистка принадлежностей	38
Хранение устройства	39
Утилизация устройства.....	39
Мобильность переносного концентратора кислорода SimplyGo.....	40
Футляр для переноски SimplyGo	40
Сумка для принадлежностей SimplyGo.....	41
Тележка для перевозки SimplyGo.....	41
Передвижения с системой.....	41
На автомобиле	42
На автобусе или поезде.....	42
На самолете.....	43
Технические характеристики.....	44
Соответствие стандартам	46
Классификация.....	46
Информация об электромагнитной совместимости (ЭМС).....	47
Ограниченная гарантия	50

Введение

Назначение

Переносный концентратор кислорода SimplyGo производства компании Philips Respironics предназначен для применения по рецепту пациентами, нуждающимися в дополнительной подаче кислорода высокой концентрации. Это небольшое переносное устройство, пригодное для непрерывной эксплуатации в жилых помещениях, медицинских учреждениях, а также в транспортных средствах.

Противопоказания

- Это устройство не предназначено для жизнеобеспечения и сохранения жизни.
- Это устройство не предназначено для применения у новорожденных и грудных детей.

Описание устройства и его принадлежностей

Переносный концентратор кислорода SimplyGo, его функции и принадлежности подробно описаны в настоящем руководстве. Перед эксплуатацией устройства полностью изучите это руководство.

Настоящее руководство касается следующих принадлежностей:

- источника питания переменного тока;
- шнура питания переменного тока;
- источника питания постоянного тока;
- аккумуляторной литий-ионной батареи;
- футляра для переноски;
- сумки для принадлежностей;
- тележки для перевозки;
- увлажнителя.

Настоящее руководство не касается следующих принадлежностей, приобретаемых по отдельному заказу:

- стандартной однопросветной назальной канюли;
- «умного» зарядного устройства-калибратора для батареи SimplyGo.

Система SimplyGo

Устройство поставляется в комплекте со следующими предметами. При отсутствии какого-либо из них обратитесь к поставщику вашего устройства.

- Устройство SimplyGo в футляре для переноски с плечевой лямкой

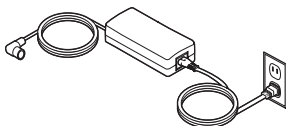


- Настоящее руководство пользователя

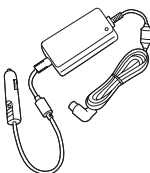
- Аккумуляторная батарея



- Источник питания переменного тока и шнур



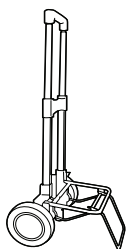
- Источник питания постоянного тока



- Сумка для принадлежностей



- Тележка для перевозки



Предостережения и предупреждения

Предостережения

Предостережение указывает на возможность причинения вреда оператору или пациенту.

- Пользователь должен полностью прочесть и усвоить руководство перед использованием устройства.
- Данное устройство не предназначено для жизнеобеспечения. Если назначивший применение устройства медицинский работник установил, что перерыв в подаче кислорода по какой-либо причине может привести к тяжелым последствиям для пользователя, необходимо иметь под рукой готовый к немедленному применению альтернативный источник кислорода.
- Гериатрический или любой другой пациент, не способный сообщить о дискомфорте или же услышать или увидеть сигналы тревоги во время пользования устройством, может потребовать дополнительного наблюдения.
- Кислород поддерживает горение. Во время подачи кислорода нельзя курить. Запрещается применение кислорода вблизи от открытого пламени.
- Нельзя использовать устройство поблизости от горючих смесей анестетика в сочетании с кислородом или воздухом или в присутствии закиси азота.
- Нельзя смазывать концентратор или его компоненты, так как смазочные вещества в сочетании с кислородом могут в значительной степени повысить вероятность возгорания и причинения ущерба здоровью личности.
- В любом из нижеперечисленных случаев прекратите пользование устройством и обратитесь в службу помощи на дому:
 - при необъяснимых изменениях в работе устройства;
 - при появлении необычных или резких звуков;
 - если устройство или источник питания уронили или подвергли ненадлежащему обращению;
 - при попадании воды внутрь корпуса устройства;
 - при нарушении целостности корпуса устройства.

Предостережения (продолжение)

- Используйте только с источником питания переменного тока Philips Respironics SimplyGo.
- Используйте только с батареями Philips Respironics SimplyGo.
- Используйте только с одобренными принадлежностями SimplyGo.
- Ремонт и наладка устройства должны выполняться исключительно обслуживающим персоналом, уполномоченным компанией Philips Respironics. Обслуживание неуполномоченным персоналом может нанести вред людям, аннулировать гарантию или привести к дорогостоящему ущербу.
- Периодически проверяйте электрические шнуры, кабели и источник электропитания для выявления повреждения или износа. В случае повреждения необходимо прекратить их использование и заменить.
- Чтобы избежать поражения электротоком, перед чисткой футляра отключите питание устройства и извлеките батареи. НЕЛЬЗЯ погружать устройство в какую-либо жидкость.
- Ваша служба помощи на дому отвечает за выполнение надлежащего профилактического обслуживания устройства с периодичностью, рекомендованной компанией Philips Respironics.
- Для нормальной работы устройство требует беспрепятственной вентиляции. Проверьте, чтобы никакие отверстия в корпусе устройства не блокировались предметами, которые могут помешать вентиляции. Нельзя помещать устройство в небольшое замкнутое пространство (например, шкаф). Устройство не следует применять вблизи другого оборудования, а также устанавливать на другое оборудование. За дополнительной информацией обращайтесь в службу помощи на дому.
- Нельзя применять электрические удлинители.
- Эксплуатация устройства за пределами указанных значений напряжения, частоты дыхания, температуры, влажности и (или) высоты над уровнем моря может привести к снижению концентрации кислорода.
- Запрещается ронять устройство или вставлять какие-либо предметы в его отверстия.
- Помните, что шнур питания и (или) трубка могут представлять риск спотыкания или удушья.

Предостережения (продолжение)

- Пользуйтесь только шнурами питания, поставляемыми компанией Philips Respironics для этого устройства. Применение шнуров питания, не поставляемых компанией Philips Respironics, может привести к перегреванию или повреждению устройства, а также к увеличению излучения или снижению помехоустойчивости устройства или системы.
- Нельзя эксплуатировать устройство без установленной рабочей батареи. Если первичный источник питания отключится в отсутствие батареи, устройство прекратит работу без предупреждения пользователя. Если устройство обязательно должно эксплуатироваться без батареи, пользователю необходимо помнить о том, что аварийный источник питания отсутствует и при потере первичного питания не будет выдано никакого предупреждения.
- Медицинское электрооборудование требует особой предосторожности относительно электромагнитной совместимости, и его необходимо устанавливать и вводить в эксплуатацию в соответствии с информацией по электромагнитной совместимости, приведенной в этом руководстве.
- Поместите устройство так, чтобы избежать его контакта с загрязняющими веществами и испарениями.
- Переносное и мобильное РЧ-оборудование связи может влиять на медицинское электрооборудование. Расстояние, которое необходимо поддерживать между генераторами радиочастот и устройством SimplyGo во избежание помех, см. в посвященном ЭМС разделе этого руководства.

Предупреждения

Предупреждение указывает на возможность повреждения устройства.

- Не погружайте устройство в жидкость и не допускайте проникновения каких-либо жидкостей в корпус устройства.
- При использовании устройства в автомобиле отключайте устройство от гнезда для переходника постоянного тока, когда двигатель автомобиля не работает. Не используйте устройство в автомобиле с выключенным двигателем в течение продолжительного периода времени, так как это может привести к разрядке аккумулятора автомобиля, в результате чего его

Руководство пользователя SimplyGo

двигатель невозможно будет запустить. Не оставляйте устройство подключенным к гнезду для переходника постоянного тока автомобиля при запуске автомобиля обычным путем или с применением кабелей подзарядки аккумулятора. Подсоединяйте устройство к гнезду для переходника постоянного тока только после запуска двигателя автомобиля. В любом транспортном средстве надежно закрепляйте устройство. (Те же самые предупреждения относятся к пользованию гнездом для переходника постоянного тока судна или рекреационного транспортного средства.)

- Выключайте устройство перед извлечением батареи. Устройство не следует эксплуатировать без установленной батареи. Если устройство эксплуатируется без установленных батарей, при отсоединении источника питания до отключения изделия стандартная процедура завершения работы выполнена не будет. Это может привести к повреждению устройства.
- При переноске устройства пользуйтесь только имеющейся в комплекте ручкой и плечевой лямкой. Перед этим убедитесь, что футляр, плечевая лямка и ручка находятся в хорошем состоянии.

Примечание. Дополнительные предостережения, предупреждения и примечания приведены в разных местах этого руководства.

Таблица обозначений



См. прилагаемые инструкции по эксплуатации



Номер модели



Не курить!



Серийный номер



Не смазывать!



Часть класса BF, контактирующая с пациентом



Беречь от открытого огня!



Аккумуляторная батарея



Не разбирать!



Каплезащищенное оборудование



Класс II (с двойной изоляцией)



Отдельная утилизация электрического и электронного оборудования согласно директиве ЕС 2002/96/ЕС.



Питание от источника постоянного тока



Питание от источника переменного тока



Для использования на борту самолета. Соответствует RTCA/DO-160F, раздел 21, категория М.

Примечание. Также см. раздел «Индикаторы сигналов тревоги и экранные символы».

Как связаться с Philips Respironics

Чтобы отдать устройство на сервисное обслуживание, обратитесь в службу помощи на дому. Если вы хотите обратиться напрямую в Philips Respironics, позвоните в отдел по работе с клиентами по номеру +1-724-387-4000 или +49 8152 93060. Можно также воспользоваться одним из следующих адресов:

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 США

Respironics Deutschland
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, Германия

Подготовка к работе

Подсоедините плечевую лямку к футляру для переноски устройства.

Перед первым применением устройства SimplyGo батарея SimplyGo нуждается в непрерывной зарядке в течение не менее 4 часов. Зарядку можно осуществить, установив батарею на место и воспользовавшись шнуром питания переменного тока, как описано на следующих страницах.

Примечание. Компания Philips Respironics не рекомендует использовать источник постоянного тока при начальной зарядке батареи.

Предупреждение. Применяйте в устройстве SimplyGo исключительно батареи производства компании Philips Respironics. Применение других батарей может повредить устройство и обнуляет гарантию. Если устройство SimplyGo не будет использоваться в течение продолжительного времени, удалите батарею.

Продолжительность работы от батареи

Продолжительность работы устройства SimplyGo от батареи зависит от режима эксплуатации (импульсного или непрерывного потока), а также от заданной величины, выбранной в соответствующем режиме. Конструкция устройства SimplyGo обеспечивает удобный доступ к батарее, облегчая извлечение батареи и применение дополнительных батарей (поставляются по отдельному заказу) по мере необходимости. Дополнительные батареи легко помещаются в закрывающемся на «молнию» кармане футляра для переноски устройства или же в удобной сумке для принадлежностей. Кроме того, дополнительные батареи можно заряжать с помощью внешнего зарядного устройства (поставляется по отдельному заказу) или устройства SimplyGo (см. раздел «Зарядка батареи от источника питания переменного тока»), что предоставляет вам максимальную гибкость в зависимости от тех или иных потребностей в батареях.

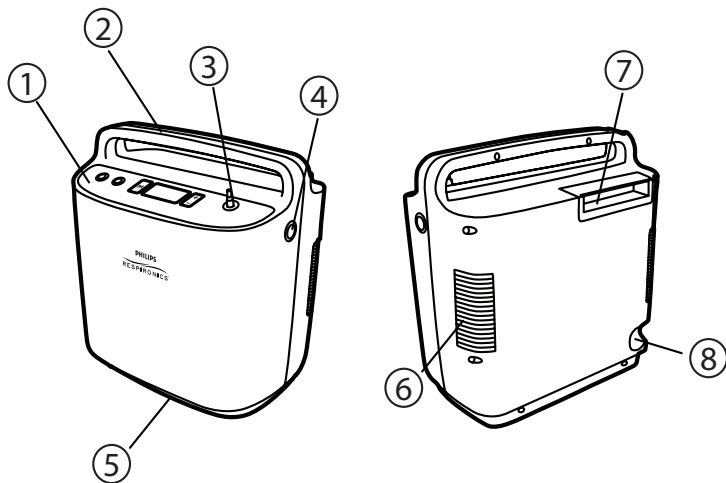
Руководство пользователя SimplyGo

В следующей таблице приведены приблизительные значения продолжительности работы от полностью заряженной батареи при различных заданных величинах импульса при 20 циклах/мин и непрерывного потока. Фактическая продолжительность работы может изменяться в зависимости от уровня вашей физической активности, состояния батареи и срока эксплуатации устройства SimplyGo.

Заданная величина импульса						Заданная величина непрерывного потока		
1	2	3	4	5	6	0,5	1	2
3,4 ч.	3,0 ч.	2,2 ч.	1,7 ч.	1,3 ч.	1,3 ч.	2,9 ч.	1,6 ч.	0,9 ч.

Общая информация о системе

Начните с ознакомления с устройством SimplyGo.

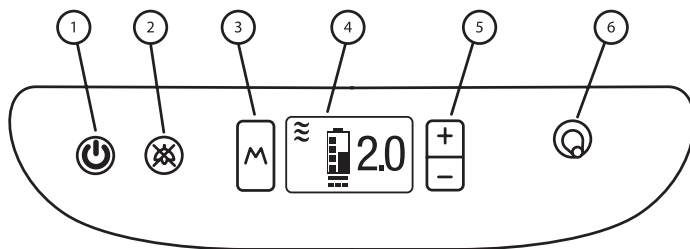


Элемент	Описание	Функция
1	Пульт управления	Переключатели управления и ЖК-дисплей
2	Ручка для переноски	Деталь, за которую можно ухватиться рукой при подъеме и переноске устройства
3	Переходник канюли пациента	Выходное отверстие для кислорода и точка подключения канюли пациента

Руководство пользователя SimplyGo

Элемент	Описание	Функция
4	Переходник для подключения питания	Точка подключения внешних источников питания, поставляемых компанией Philips Respironics: для сети переменного тока и автомобильной сети постоянного тока
5	Выходное отверстие для воздуха	Выходное отверстие для воздуха, нагнетаемого находящимся внутри корпуса вентилятором
6	Входное отверстие для воздуха	Входное отверстие для воздуха, нагнетаемого находящимся внутри корпуса вентилятором
7	Батарея	Аккумуляторная литий-ионная батарея со встроенной ручкой, используемой для извлечения и установки батареи
8	Порт передачи данных	Служит для обмена данными с устройством. Предупреждение. Исключительно для применения уполномоченным обслуживающим персоналом.

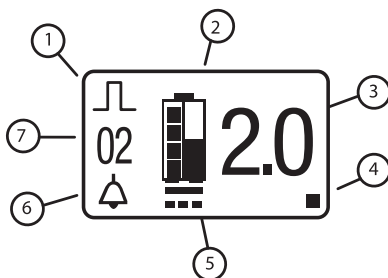
Пульт управления



Элемент	Описание	Функция
1	Кнопка включения	Включает и выключает устройство
2	Отключение сигнала тревоги	Отключает звуковой сигнал тревоги

Элемент	Описание	Функция
3	Режим	Позволяет выбрать один из трех рабочих режимов устройства
4	Экран дисплея	Отображает информацию о рабочем статусе устройства
5	Плюс (+) / Минус (-)	«+» увеличивает отображенное на экране значение; «-» уменьшает отображенное на экране значение
6	Переходник канюли пациента	Выходное отверстие для кислорода и точка подключения канюли пациента

Описание экрана рабочего режима



Элемент	Описание символа	Функция
1	Рабочий режим	Подробное описание см. в разделе «Индикаторы сигналов тревоги и экранные символы».
2	Состояние батареи	
3	Заданное значение	
4	Индикатор дыхания	
5	Статус внешнего источника питания	
6	Статус звукового сигнала тревоги	
7	Тип сигнала тревоги	

Установка и извлечение батарей

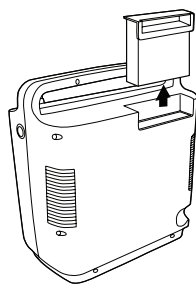
Устройство SimplyGo поставляется с одной аккумуляторной литий-ионной батареей. Чтобы правильно вставить батарею, выполните следующие действия.

1. Поместите устройство в хорошо вентилируемое место и убедитесь, что оно выключено.

Примечание. Устройство SimplyGo поставляется предприятием-изготовителем с извлеченной батареей.

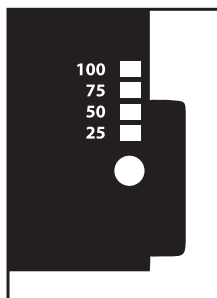
Предупреждение. Извлекайте батарею только после выключения SimplyGo. Запрещается извлекать батарею из работающего устройства.

2. Чтобы извлечь батарею, введите пальцы в отверстие ручки батареи. Равномерно потяните вверх за ручку, пока батарея не высвободится из корпуса устройства. Продолжайте поднимать батарею, пока она не будет полностью извлечена из отсека для батареи. Если перед этим устройство работало, поверхности, к которым вы прикасаетесь, могут быть теплыми. Это нормально.



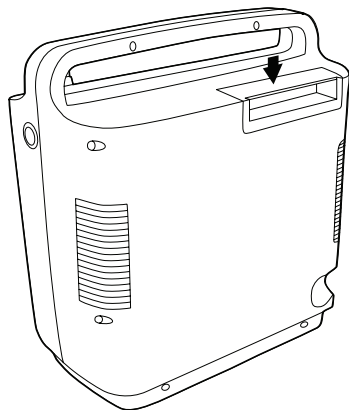
3. Проверьте индикатор батареи (показан ниже). Для этого нажмите на расположенную на батарее белую кнопку (показанную ниже) и посмотрите, сколько светодиодов загорится. Если батареи заряжены слабо, вы можете перезарядить их. См. раздел «Зарядка батареи от источника питания переменного тока».

Количество светодиодов	Заряд батареи
Загорается 4 светодиода:	От 75 % до 100 % полного заряда
Загорается 3 светодиода:	От 50 % до 75 % полного заряда
Загорается 2 светодиода:	От 25 % до 50 % полного заряда
Загорается 1 светодиод:	От 10 % до 25 % полного заряда
1 светодиод мигает 3 раза:	Заряд батареи составляет менее 10 %, и ее необходимо зарядить



4. Чтобы вставить батарею, введите пальцы в отверстие ручки батареи и обхватите ручку большим пальцем с одной стороны и остальными пальцами — с другой.

Поместите батарею над отсеком для батареи в заднем верхнем углу корпуса SimplyGo так, чтобы ваши пальцы были направлены в сторону ручки. Форма отсека для батареи позволяет вставить ее только единственным образом, и при этом она будет сориентирована правильно. Опускайте батарею в отсек, пока ее ручка не придет в соприкосновение с корпусом устройства. Плотно нажмите на ручку батареи, пока она со щелчком не встанет на место в верхней части корпуса устройства.

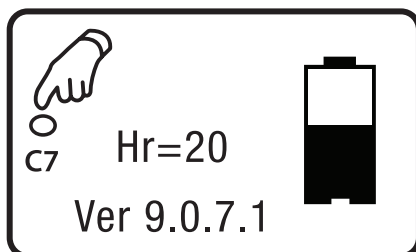


Руководство пользователя SimplyGo

5. После установки батареи убедитесь, что ручка батареи находится на уровне верхней части пластмассового корпуса или несколько утоплена в нем.

6. На мгновение нажмите на кнопку включения, после чего следует ожидать следующего:

- жидкокристаллический дисплей и 5 подсвеченных кнопок загораются



- показанный здесь экран отображается на дисплее

Если вы не видите символа батареи или устройство не включается, батарея установлена неправильно. Снова вставьте батарею и убедитесь, что она встала на место со щелчком.

Зарядка батареи от источника питания переменного тока

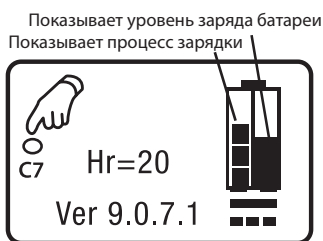
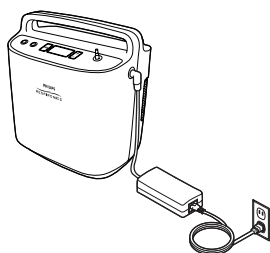
Важное замечание. При первой зарядке батареи убедитесь, что она заряжена полностью. При этом не пользуйтесь шнуром питания постоянного тока. Вместо этого воспользуйтесь источником питания переменного тока.

Примечание. Батарея начнет заряжаться при каждом подключении устройства к сети переменного тока, даже если устройство при этом используется.

Руководство пользователя SimplyGo

Чтобы зарядить батарею при помощи шнура питания переменного тока, входящего в комплект поставки системы, выполните следующее.

1. Подключите выходящий из источника питания переменного тока шнур к разъему питания SimplyGo.
2. Подключите разъем шнура питания переменного тока к источнику питания переменного тока.
3. Вставьте вилку шнура питания переменного тока в розетку сети переменного тока, соответствующую национальным и региональным нормам электропитания.



Примечание. Как только устройство подключается к сети переменного тока, загорается индикатор на источнике питания переменного тока. Одновременно с началом зарядки батареи включается вентилятор охлаждения. Это нормально. Вентилятор будет работать в течение всего периода зарядки батареи, чтобы поддерживать ее в охлажденном состоянии.

4. По завершении зарядки (это занимает не более 4 часов) отключите источник питания переменного тока и храните его вместе со шнуром питания переменного тока до следующего использования.

Примечание. Сменные и запасные батареи можно приобрести по отдельному заказу. За информацией обращайтесь в службу помощи на дому.

Примечание. Вы также можете приобрести для своей системы необязательное «умное» зарядное устройство-калибратор для батареи SimplyGo. За дополнительной информацией обращайтесь в службу помощи на дому.

Эксплуатация устройства SimplyGo

Варианты питания

Предостережение. Не применяйте устройство, если батарея не установлена или не функционирует нормально.

- Для эксплуатации устройства от батареи убедитесь в том, что батарея установлена правильно и заряжена достаточно. (Перед первым применением батарея должна быть заряжена полностью.)
- **Для эксплуатации устройства от сети переменного тока** предварительно убедитесь, что батарея установлена. Затем выполните следующее.
 1. Подключите выходящий из источника питания переменного тока шнур к разъему питания SimplyGo.
 2. Подключите разъем шнура питания переменного тока к источнику питания переменного тока.
 3. Вставьте вилку шнура питания переменного тока в розетку сети переменного тока, соответствующую национальным и региональным нормам электропитания.

Примечание. Источник питания переменного тока снабжен зеленым индикатором, который загорается, когда источник подключается к сети переменного тока.

- **Для эксплуатации устройства от сети постоянного тока** автомобиля или другого транспортного средства убедитесь, что батарея установлена. Запустите мотор транспортного средства и подключите один конец шнура питания постоянного тока к разъему питания устройства, а второй его конец — к разъему постоянного тока транспортного средства.

Поскольку ток в электрической системе транспортного средства ограничен, наличие тока для подзарядки батареи SimplyGo будет зависеть от режима эксплуатации устройства. При высоких заданных величинах продолжительность зарядки батареи намного возрастет, а при самых высоких заданных величинах батарея может не подзарядиться совсем.

Разогрев устройства

Когда вы включаете устройство SimplyGo, оно определяет, дышите ли вы через него. Если вы еще не дышите через канюлю, SimplyGo автоматически начнет подавать импульсы примерно каждые пять секунд. Как только вы начнете дышать через канюлю, устройство начнет подавать импульсы в такт вашему дыханию. Стабилизация требуемого уровня чистоты кислорода на выходе устройства SimplyGo может занять до 20 минут. Однако вы можете начать дышать через SimplyGo в любой момент.

Режимы работы

В этом разделе описаны дополнительные рабочие экраны устройства SimplyGo.

1. Экран импульсного режима

Когда устройство работает в импульсном режиме, оно обнаруживает момент начала вдоха пользователя, а затем подает импульсный объем кислорода во время вдоха. Импульсный объем кислорода зависит от заданной величины. Если в течение определенного времени дыхание не обнаруживается, система автоматически подает импульсный объем кислорода в зависимости от заданной величины с постоянной частотой 12 циклов в минуту. Если дыхание не обнаруживается в течение 2 минут, устройство выдает сигнал тревоги и выключается через 30 минут.



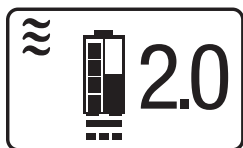
2. Экран режима непрерывного потока

В рабочем режиме непрерывного потока подается непрерывный поток кислорода в зависимости от заданной величины (в литрах в минуту):

- 0,5 л/мин
- 1 л/мин
- 1,5 л/мин
- 2,0 л/мин

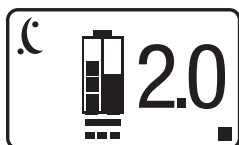
Руководство пользователя SimplyGo

Предупреждение. Когда устройство SimplyGo подключено к устройству СРАР (постоянного поддержания положительного давления в дыхательных путях), вы можете эксплуатировать его только в режиме непрерывного потока.



3. Экран режима сна

Режим сна подобен импульсному режиму. Устройство обнаруживает момент начала вдоха пользователя, основываясь на более чувствительном уровне обнаружения. Затем SimplyGo подает импульсный объем кислорода в зависимости от заданной величины. При вдохе подается импульс с меньшей амплитудой и большей продолжительностью, чтобы спящий чувствовал себя комфортно. Если в течение определенного периода времени не будет обнаружено дыхание, система автоматически подаст непрерывный поток кислорода со скоростью 2,0 л/мин.



Выбор рабочего режима

Для выбора режима работы устройства можно воспользоваться кнопкой «Режим» (M).

Выбор рабочего режима:

1. Нажмите на кнопку «Режим».

Примечание. Если устройство работает, а экран затемнен, первое нажатие на эту кнопку включает подсветку экрана. В этом случае для выбора режима нажмите на кнопку еще раз.

2. Продолжайте нажатие на кнопку «Режим», чтобы последовательно отобразились режимы: импульсный, непрерывного потока и сна.
3. Когда необходимый вам режим отобразится на экране, прекратите нажимать на кнопку и подождите. На дисплее отобразится рабочий экран выбранного режима, и устройство начнет работать в этом режиме.

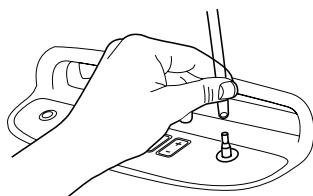
Эксплуатация устройства SimplyGo и изменение его настроек

С помощью кнопок на пульте управления вы можете изменить все настройки прибора. Они включают запуск и остановку устройства, отключение сигнала тревоги и изменение потока кислорода.

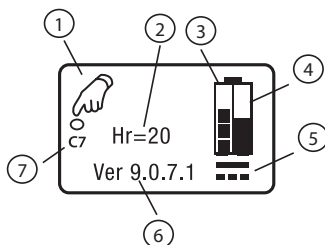
Для запуска устройства SimplyGo выполните следующее.

1. Подсоедините назальную канюлю к переходнику канюли пациента в верхней части устройства, как показано. Убедитесь, что канюля проведена так, чтобы избежать ее защемления или перегиба, что может воспрепятствовать потоку кислорода.

Примечание. Для подачи кислорода от устройства SimplyGo необходимо использовать стандартную однопросветную назальную канюлю и трубку (не входит в комплект поставки). Это устройство работает при длине трубки канюли до 9 м.



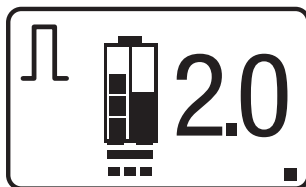
2. Для запуска устройства нажмите на кнопку включения. После первого нажатия включаются экран дисплея и 5 лампочек подсветки кнопок и появляется экран, подобный показанному внизу.



ЭЛЕМЕНТ	ОПИСАНИЕ
1	Вновь нажмите на кнопку включения, чтобы включить устройство.
2	Общее количество часов эксплуатации устройства.
3	Указывает на то, что батарея заряжается.

ЭЛЕМЕНТ	ОПИСАНИЕ
4	Текущий заряд батареи на данный момент.
5	Подключен внешний источник питания.
6	Версия программного обеспечения устройства.
7	Указывает конфигурацию допустимых режимов устройства. Примечание. Такая индикация отображается не на всех устройствах. Это нормально.

- Нажмите на кнопку включения во второй раз, чтобы перевести устройство в рабочий режим. Второе нажатие позволяет избежать непреднамеренных запусков или изменений в потоке кислорода. На короткое время отображается вводный экран, показанный внизу слева, после чего отображается основной экран рабочего режима, показанный справа.



При каждом запуске устройство начинает подавать кислород в соответствии с заданной величиной. Достижение требуемых уровней чистоты кислорода для заданной величины может занять до двадцати минут. Можно безо всякой опасности немедленно начать дышать через устройство SimplyGo. Дыхание через устройство поможет ему достичь требуемого уровня чистоты кислорода быстрее.

Квадрат в правом нижнем углу жидкокристаллического дисплея — это символ импульса. Он появляется при каждом вдохе, когда устройство подает импульс кислорода.

Примечание. При включении устройство автоматически начинает работать в соответствии с последней заданной величиной скорости потока перед выключением устройства. В качестве меры предосторожности проверяйте заданную величину потока при каждом запуске устройства.

4. Чтобы настроить заданную величину скорости потока на устройстве, нажмите на кнопку «+» или «-».

Чтобы увеличить заданную величину скорости потока, нажмите на кнопку «+». Чтобы уменьшить заданную величину скорости потока, нажмите на кнопку «-».

В режимах импульсном или сна на устройстве можно установить заданную величину 1; 1,5; 2; 2,5; 3; 3,5; 4; 4,5; 5; 5,5 и 6. В режиме непрерывного потока можно установить заданную величину 0,5; 1; 1,5 и 2.

Предостережение. Очень важно установить устройство на назначенный вам уровень потока кислорода. Не увеличивайте и не уменьшайте скорость потока по отношению к назначенному вам уровню, не посоветовавшись с лечащим врачом или врачом-специалистом.

5. Расположите назальную канюлю на своем лице, как показано ниже, и дышите через нос, как обычно.



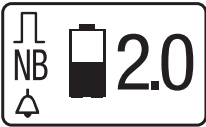
Выключение устройства SimplyGo

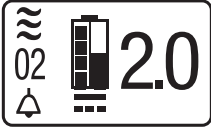
1. Когда вы готовы выключить устройство SimplyGo, нажмите на кнопку включения. Отобразится экран, показанный ниже.







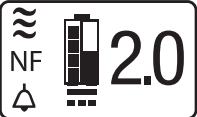
2. Нажмите на кнопку включения во второй раз, и устройство SimplyGo выключится.
3. Помимо повторного нажатия на кнопку включения, интенсивность подсветки можно увеличить или уменьшить, многократно нажимая на клавишу «плюс» (+) или «минус» (-) до получения требуемой интенсивности подсветки. Затем устройство можно выключить в соответствии с действиями 1 и 2, приведенными выше.

Индикаторы сигналов тревоги и экранные СИМВОЛЫ



Аудиовизуальные индикаторы	Описание	Что делать
 <p>3 коротких гудка + 1 длинный гудок каждые 4 секунды</p>	<p>Сигнал тревоги об отсутствии дыхания</p> <p>Этот сигнал тревоги подается, когда дыхание не обнаруживается в течение 2 и более минут. Его можно отключить, нажав на символ сигнала тревоги. Сигнал тревоги сбрасывается самостоятельно, как только обнаруживается дыхание. Если дыхание не обнаруживается в течение примерно 30 мин, устройство выключается в целях экономии энергии. (Этот сигнал тревоги не активируется в течение десяти минут после включения устройства.)</p>	<p>Проверьте соединение канюли с устройством. Убедитесь, что назальная канюля правильно располагается на лице и что вы дышите через нос. Убедитесь, что трубка канюли не перегнута и не перекрыта.</p>


Аудиовизуальные индикаторы	Описание	Что делать
 <p>3 длинных гудка + 1 короткий гудок каждые 4 секунды</p>	<p>Сигнал тревоги о низкой концентрации кислорода</p> <p>Этот сигнал тревоги подается, если устройство подает кислород в концентрации ниже заданной. Этот сигнал тревоги можно отключить, нажав на символ сигнала тревоги.</p> <p>Примечание. Этот сигнал тревоги подается, если внутренний датчик кислорода определяет концентрацию <82 %. Этот сигнал тревоги отключается, если система способна устранить сбой и достичь концентрации кислорода >84 %.</p>	<p>Переключитесь на другой источник кислорода и обратитесь к поставщику устройства.</p>

Аудиовизуальные индикаторы	Описание	Что делать
 <p>Отдельный длинный гудок</p>	<p>Сигнал тревоги о высокой частоте дыхания</p> <p>Этот сигнал тревоги указывает о том, что частота дыхания пользователя превышает возможности устройства. При этом устройство по-прежнему работает нормально и подает кислород с максимальной для устройства скоростью 2 л/мин.</p>	<p>Сигнал сбрасывается, как только частота дыхания снижается. Если этот сигнал подается часто, обратитесь в службу помощи на дому.</p>
 <p>3 коротких гудка + 3 длинных гудка каждые 4 секунды</p>	<p>Сигнал тревоги о техническом сбое</p> <p>Этот сигнал тревоги подается, если произошел общий отказ устройства и оно не функционирует нормально.</p> <p>В зависимости от тяжести сбоя устройство либо выключится, либо нет.</p> <p>Этот сигнал тревоги можно отключить, если на экране появится символ .</p>	<p>Переключитесь на другой источник кислорода и обратитесь в службу помощи на дому.</p>


Аудиовизуальные индикаторы	Описание	Что делать
 <p>1 короткий гудок каждые 4 секунды</p>	<p>Сигнал тревоги о низком заряде батареи</p> <p>Этот сигнал тревоги подается, когда заряда батареи остается примерно на 15 минут работы. Остаточное время работы от батареи зависит от заданных на устройстве значений и вашего уровня физической активности. На экране мерцает символ пустой батареи.</p>	<p>Замените батарею или подключитесь к источнику питания. (Нажмите на символ сигнала тревоги, чтобы отключить его.)</p>
 <p>3 длинных гудка + 1 короткий гудок каждые 4 секунды</p>	<p>Сигнал тревоги об отсутствии потока кислорода</p> <p>Этот сигнал тревоги подается, когда устройство не обнаруживает поток кислорода, поступающий в канюлю пациента.</p>	<p>Проверьте, не препятствуют ли потоку кислорода по канюле петли или другие препятствия.</p>


Аудиовизуальные индикаторы	Описание	Что делать
 <p>Чередующиеся короткие и длинные гудки каждые 4 секунды</p>	<p>Сигнал тревоги о разрядке батареи</p> <p>Этот сигнал тревоги подается, когда заряда батареи остается примерно на две минуты. На экране мерцает символ батареи.</p>	<p>Замените или перезарядите батарею.</p> <p>(Нажмите на символ сигнала тревоги, чтобы отключить его.)</p>
	<p>Символ сигнала тревоги</p> <p>Этот символ отображается при возникновении события, вызывающего звуковой сигнал тревоги.</p>	<p>Действия зависят от отображаемого при этом индикатора сигнала тревоги.</p>
	<p>Символ отключения сигнала тревоги</p> <p>Этот символ отображается при нажатии на кнопку отключения сигнала тревоги, чтобы отключить звуковой сигнал (гудки).</p>	<p>Действия зависят от отображаемого при этом индикатора сигнала тревоги.</p>

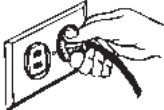
Аудиовизуальные индикаторы	Описание	Что делать
	<p>Внимание</p> <p>Этот символ отображается, когда необходимо предпринять какие-либо действия для исправления ситуации.</p>	<p>Если устройство эксплуатируется в футляре для переноски, убедитесь, что оно правильно установлено в футляр и выходные вентиляционные отверстия находятся спереди. Отверстия должны быть видны через прорезь в нижней части футляра. См. раздел Футляр для переноски SimplyGo настоящего руководства.</p> <p>Подождите, пока устройство разогреется. Если сигнал тревоги не исчезает, обратитесь в службу помощи на дому.</p>
	<p>Символ зарядки почти полностью разряженной батареи</p> <p>Этот символ батареи (с бегущими символизирующими зарядку квадратиками слева) отображается, когда идет зарядка почти полностью разряженной батареи.</p>	<p>Никаких действий не требуется.</p>

Аудиовизуальные индикаторы	Описание	Что делать
	<p>Символ зарядки частично заряженной батареи</p> <p>Когда появляется символ, подобный этому (с бегущими символизирующими зарядку квадратиками слева и неподвижным уровнем до середины символа справа), это значит, что батарея частично заряжена и продолжает заряжаться.</p> <p>Левая часть символа обозначает зарядку, а правая часть — уровень заряда батареи.</p>	<p>Никаких действий не требуется.</p>
	<p>Символ завершения зарядки батареи</p> <p>Этот символ отображается, когда батарея полностью заряжена.</p>	<p>Никаких действий не требуется.</p>

Аудиовизуальные индикаторы	Описание	Что делать
	<p>Символ подключения питания</p> <p>Этот символ отображается, когда устройство подключено к источнику питания переменного тока, постоянного тока или к сети питания самолета.</p>	<p>Никаких действий не требуется.</p>
<p>(Символ подключения питания исчезает)</p>	<p>Символ подключения питания исчезает, когда устройство отключают от источника питания.</p>	<p>Никаких действий не требуется.</p>
 <p>1-е нажатие на кнопку включения = 1 длинный гудок</p> <p>2-е нажатие на кнопку включения, чтобы ВЫКЛЮЧИТЬ устройство = 3 длинных гудка</p>	<p>Символ включения/выключения</p> <p>Этот символ отображается, когда устройство включено или же готово к включению или выключению.</p>	<p>Нажмите на кнопку включения, чтобы включить или выключить устройство.</p> <p>Примечание. Чтобы предотвратить непреднамеренное включение и отключение устройства, для его включения и выключения необходимо нажать на кнопку включения дважды.</p>

Аудиовизуальные индикаторы	Описание	Что делать
	<p>Символ импульса</p> <p>Квадрат появляется в правом нижнем углу экрана дисплея, когда устройство подает импульс кислорода при работе в режиме импульсном или сна.</p>	<p>Никаких действий не требуется.</p>
	<p>Индикатор импульсного режима</p> <p>Этот символ отображается, когда устройство работает в импульсном режиме.</p>	<p>Если это выбранный вами режим работы устройства, ничего делать не надо.</p> <p>Если это не выбранный вами режим работы устройства, нажимайте на кнопку «Режим», пока не появится нужный вам режим.</p>
	<p>Индикатор режима сна</p> <p>Этот символ отображается, когда устройство работает в режиме сна.</p>	<p>Если это выбранный вами режим работы устройства, ничего делать не надо.</p> <p>Если это не выбранный вами режим работы устройства, нажимайте на кнопку «Режим», пока не появится нужный вам режим.</p>

Аудиовизуальные индикаторы	Описание	Что делать
	<p>Индикатор режима непрерывного потока</p> <p>Этот символ отображается, когда устройство работает в режиме непрерывного потока.</p>	<p>Если это выбранный вами режим работы устройства, ничего делать не надо.</p> <p>Если это не выбранный вами режим работы устройства, нажимайте на кнопку «Режим», пока не появится нужный вам режим.</p>
<p>2.0</p> <p>1 короткий гудок</p>	<p>Заданная величина регулирования потока</p> <p>Цифровое значение, отображенное крупным шрифтом в правой части экрана, показывает заданную величину потока кислорода. (В данном примере это 2.) Диапазон данного значения составляет от 1 до 6 с шагом 0,5 в режимах импульсном и сна и от 0,5 до 2 в режиме непрерывного потока.</p>	<p>Если это выбранная вами скорость потока, ничего делать не надо.</p> <p>Если это не выбранная вами скорость потока, нажмите на кнопку «+», чтобы увеличить это значение, или же на кнопку «-», чтобы уменьшить это значение.</p>

Аудиовизуальные индикаторы	Описание	Что делать
	<p>Предупреждение о необходимости подключения к источнику питания переменного тока</p> <p>Этот экран отображается, когда устройство функционирует в режиме сна и при этом оно не подключено к источнику переменного тока или было отключено от такого источника.</p>	<p>Подключите устройство к источнику переменного тока.</p>

Устранение неполадок

В нижеприведенной таблице перечислены часто встречающиеся проблемы и действия по их устранению. Если вы не можете устранить проблему, обратитесь в службу помощи на дому.

Проблема	Возможная причина	Что следует предпринять
Устройство не включается	Батарея разрядилась.	Зарядите батарею с помощью шнуров питания переменного или постоянного тока (батарея должна быть установлена в устройство). Если проблема не устранена, обратитесь в службу помощи на дому.
	Батарея не установлена правильно.	Извлеките батарею и установите ее правильно.
	На кнопку включения не нажали дважды.	Нажмите на кнопку включения дважды.
Устройство не подает импульс кислорода	Устройство SimplyGo не включено.	Нажмите на кнопку включения дважды.
	Трубка канюли перегнута или скручена.	Убедитесь, что трубка надлежащим образом подключена к выходному порту для кислорода и не встречает никаких препятствий.
	Отказ устройства.	Обратитесь в службу помощи на дому.

Проблема	Возможная причина	Что следует предпринять
Заданная концентрация кислорода не достигается полностью	Устройство разогревается.	Продолжая пользоваться устройством, подождите 20 минут, после чего устройство будет подавать кислород в назначенной концентрации. Если проблема не устранена, обратитесь в службу помощи на дому.
Подается сигнал тревоги	Устройство требует вашего внимания.	Информацию относительно тех или иных сигналов тревоги и предпринимаемых в связи с этим действиях см. в разделе «Индикаторы сигналов тревоги и экранные символы».

Уход за батареей

Обращайтесь с батареей бережно.

- Не допускайте замыкания контактов батареи, так как это выведет ее из строя.
- Не погружайте батарею в воду.
- Не разбирайте и не деформируйте батарею.
- Не подвергайте батарею воздействию огня и не сжигайте ее как отходы.
- Избегайте воздействия на батарею чрезмерной физической нагрузки или вибрации (например, при падении и т. п.).
- Держите все батареи в недоступном для детей месте.
- Не используйте батареи при наличии каких-либо повреждений.
- Заряжайте батареи только в соответствии с инструкцией изготовителя с применением только указанных зарядных устройств.
- Не используйте модифицированные зарядные устройства для батарей.
- Для повторной калибровки батарей можно отдельно приобрести необязательное внешнее зарядное устройство-калибратор. За дополнительной информацией обращайтесь в службу помощи на дому.

Хранение батарей

Литий-ионные батареи можно хранить при температуре от -20°C до $+60^{\circ}\text{C}$ и относительной влажности до 80 %. Тем не менее, лучше всего их хранить при температуре ниже 21°C в прохладном сухом хорошо вентилируемом месте в отсутствие вызывающих коррозию газов или паров.

Хранение при температуре выше 45°C , например, в нагретом автомобиле, может ухудшить функциональные качества батареи и укоротить срок ее службы. Хранение при низких температурах может ухудшить исходные функциональные качества батареи.

Подключение дополнительного увлажнителя

Предостережения

- Пользуйтесь исключительно соединительной трубкой для подключения к увлажнителю, входящей в состав комплекта соединительных трубок для увлажнителя SimplyGo (REF 1101172) или комплекта сумки и соединительных трубок для увлажнителя SimplyGo (REF 1101602).
- Не переполняйте увлажнитель.
- Не меняйте местами соединения входа и выхода кислорода. Вода из флакона увлажнителя попадет через канюлю к пациенту.
- Не применяйте увлажнитель, если устройство работает в импульсном режиме.

Примечание. Подключайте увлажнитель, только если его применение вам назначено. Применяйте увлажнитель только в режиме непрерывного потока.

Подключение увлажнителя.

1. Подсоедините сумку для принадлежностей увлажнителя к тележке для перевозки (см. инструкцию, приложенную к сумке).
2. Снимите колпачок с флакона увлажнителя.
3. Наполните увлажнитель дистиллированной водой до уровня, указанного изготовителем.
4. Установите колпачок на место и убедитесь, что он плотно навинчен.
5. Подсоедините трубку переходника флакона увлажнителя к флакону увлажнителя, поворачивая барашек на флаконе против часовой стрелки до его надежного закрепления.
6. Поместите флакон увлажнителя в сумку для принадлежностей (REF 1083699).
7. Поверните флакон так, чтобы шланг переходника увлажнителя был ориентирован в сторону от корпуса переносного концентратора кислорода.
8. Подсоедините кислородную трубку от флакона увлажнителя в сборе к переходнику выхода кислорода на переносном концентраторе кислорода.
9. Подсоедините трубку канюли к выходу флакона увлажнителя.
10. По завершении сборки убедитесь в том, что кислород подается по канюле.

Примечания

- С устройством SimplyGo можно использовать пузырьковый увлажнитель.
- Вспомогательное оборудование должно включать средства для ограничения распространения огня.
- Чтобы использовать пузырьковый увлажнитель, можно приобрести сумку для принадлежностей увлажнителя (REF 1083699).

Уход за системой SimplyGo

Чистка устройства и аккумуляторной батареи

Предостережение. Чтобы избежать поражения электротоком, не удаляйте крышки SimplyGo. Крышки должны удаляться только уполномоченным обслуживающим персоналом. Не наносите жидкость непосредственно на крышки. Не обрабатывайте устройство спиртом, растворителями, полирующими средствами или какими-либо смазывающими веществами, так как они огнеопасны.

Предупреждение. Не допускайте попадания жидкостей в какие-либо органы управления, внутрь футляра или в переходник кислородной трубки. Если это произошло, обратитесь в службу помощи на дому.

Наружные крышки устройства и аккумуляторной батареи следует чистить по мере необходимости:

1. Перед чисткой выключите устройство и отключите его от источника питания.
2. Если батарея извлечена, протрите отсек для батареи и батарею сухой тканью.
3. Очистите устройство снаружи с помощью влажной ткани с мягким бытовым чистящим средством и вытрите его насухо. При использовании медицинских дезинфицирующих средств следуйте инструкции изготовителя. Для дезинфекции компания Philips Respironics рекомендует следующее:
 - салфетки Discide Ultra: изготовитель — Palmero, www.palmerohealth.com (или эквивалентные)

Если вы используете увлажнитель, чистите устройство согласно инструкции службы помощи на дому или изготовителя.

Чистка принадлежностей

При чистке принадлежностей следуйте инструкции, приведенной ниже.

Футляр для переноски и тележка для перевозки

При необходимости футляр для переноски можно стирать в стиральной машине с применением мягкого стирального порошка. Просушите на воздухе.

При мойке футляра для переноски и тележки для перевозки вручную используйте только теплую воду и мягкое средство для мытья посуды.

1. Извлеките устройство SimplyGo из футляра для переноски или тележки для перевозки.
2. Увлажните ткань водным раствором моющего средства и протрите наружные поверхности футляра и тележки начисто.

Источники питания переменного и постоянного тока и шнуры питания

Источники питания переменного и постоянного тока и шнуры питания следует чистить по мере необходимости.

1. Перед чисткой отсоедините шнуры от устройства.
2. Очистите шнуры тканью с мягким бытовым чистящим средством и протрите насухо.

Канюля и трубка

Чистите и устанавливайте обратно канюлю и трубку согласно инструкции изготовителя и службы помощи на дому.

Хранение устройства

Храните устройство в чистом сухом месте.

Предупреждение. Нельзя хранить устройство или принадлежности при экстремальных температурах: ниже -20°C или выше 60°C .

Утилизация устройства

Требуется отдельная утилизация электрического и электронного оборудования согласно директиве ЕС 2002/96/ЕС. Утилизируйте данное устройство в соответствии с местными нормативными документами.

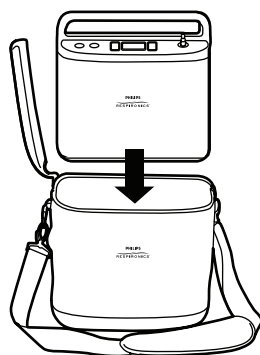
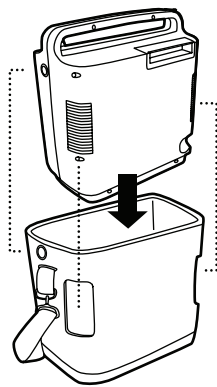
Мобильность переносного концентратора кислорода SimplyGo

Система SimplyGo представляет собой источник кислорода, который можно носить с собой. Для этого устройство SimplyGo снабжено футляром для переноски, сумкой для принадлежностей и тележкой для перевозки.

Футляр для переноски SimplyGo

Футляр для переноски SimplyGo позволяет брать источник кислорода с собой в ходе обычной повседневной деятельности. Футляр защищает SimplyGo и снабжен лямкой для переноски устройства. Для того чтобы поместить SimplyGo в футляр для переноски, выполните следующее.

1. Разместите футляр и SimplyGo так, чтобы лицевая панель устройства совпадала со стороной футляра, на которой имеется карман для принадлежностей с застежкой на «молнии». Благодаря этому входное вентиляционное отверстие для воздуха в задней части устройства, выходное вентиляционное отверстие в передней части устройства и разъем питания на боковой стороне устройства совпадут с отверстиями в футляре. Если SimplyGo поместить в футляр неправильно, вентиляционные отверстия для воздуха будут заблокированы и в процессе эксплуатации устройство перегреется и отключится.



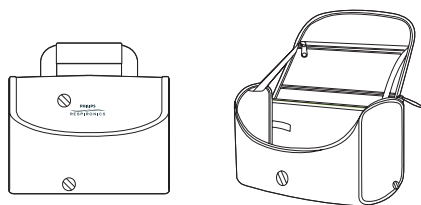
2. Вложите устройство в верхнюю часть футляра и натяните тесно прилегающий футляр вверх на устройство. Проверьте, совпадают ли вентиляционные отверстия для воздуха и разъем питания с предназначенными для них отверстиями в футляре.



3. Оберните чехол для ручки вокруг ручки для переноски SimplyGo и закрепите его, прижав две застежки «липучки» одну к другой.

Сумка для принадлежностей SimplyGo

Сумка для принадлежностей представляет собой дополнительную отдельную сумку с застежкой на «молнии», предназначенную для хранения и переноски таких предметов, как дополнительные батареи, источники питания, соединительные кабели, назальные канюли и необходимые вам предметы личного пользования, которые не помещаются в кармане для хранения, расположенном на футляре для переноски SimplyGo.



Эту сумку можно прикрепить к тележке для перевозки вместе с устройством SimplyGo, как описано ниже.

Тележка для перевозки SimplyGo

Тележка для перевозки SimplyGo предоставляет еще одну возможность перемещения SimplyGo помимо его переноски в футляре. На тележке помещаются и устройство SimplyGo в футляре для переноски, и сумка для принадлежностей. На тележку можно поместить и футляр, и сумку, как показано в сопроводительной инструкции тележки для перевозки.

Передвижения с системой

При надлежащем планировании можно перемещаться с системой SimplyGo по своему микрорайону и за его пределы. Перед тем как отправиться в путь, соберите с собой следующее:

- полностью заряженную батарею (и дополнительные батареи для продолжительного путешествия);
- источник питания переменного тока и соединительный шнур;
- источник питания постоянного тока;
- футляр для переноски;
- тележку для перевозки.

Кроме того, запишите номера телефонов службы помощи на дому и своего врача на случай чрезвычайных обстоятельств.

На автомобиле

С помощью источника питания постоянного тока SimplyGo подсоедините систему к «прикуривателю» или выводу постоянного тока автомобиля. Как только система SimplyGo будет подсоединена к источнику питания постоянного тока, установленная на устройстве батарея начнет заряжаться. Можно пользоваться устройством также при подключении устройства SimplyGo к источнику питания постоянного тока.

Предупреждение. Перед подсоединением источника постоянного тока убедитесь, что мотор автомобиля работает. Если пользоваться системой SimplyGo с применением шнура питания постоянного тока при неработающем двигателе автомобиля, возможна непреднамеренная разрядка аккумулятора автомобиля.

Для эксплуатации устройства от сети постоянного тока автомобиля или другого транспортного средства убедитесь, что батарея установлена. Запустите мотор транспортного средства и подключите один конец шнура питания постоянного тока к разъему питания устройства, а второй его конец — к разъему постоянного тока транспортного средства.

Поскольку ток в электрической системе транспортного средства ограничен, наличие тока для подзарядки батареи SimplyGo будет зависеть от режима эксплуатации устройства. При высоких заданных величинах продолжительность зарядки батареи намного возрастет, а при самых высоких заданных величинах батарея может не подзарядиться совсем.

На автобусе или поезде

Большинство автобусных и железнодорожных компаний позволяют пассажирам пользоваться переносными концентраторами кислорода, однако может понадобиться предупредить их об этом заранее. Планируя путешествие, обратитесь к перевозчику заблаговременно, чтобы получить разрешение на провоз системы и ее использование на борту.

Примечание. Автобусные и железнодорожные компании других стран могут иметь дополнительные требования к концентраторам кислорода. Обратитесь к ним за несколько недель до отъезда, чтобы узнать обо всех требованиях или характеристиках, которые могут потребовать вашего внимания.

На самолете

В каждой авиакомпании есть своя политика по отношению к переносным концентраторам кислорода, таким как устройство SimplyGo. Некоторые авиакомпании не разрешают пользоваться ими во время полета на борту самолета. При заказе билетов поинтересуйтесь политикой авиакомпании по отношению к использованию SimplyGo во время полета. Для получения обновленной информации о воздушных перелетах со своим устройством посетите наш веб-сайт: www.philips.com.

Коммерческие авиакомпании разных стран могут иметь необычные требования для концентраторов кислорода. Необходимо связаться с каждой из авиакомпаний стыкуемых рейсов до полета для получения разрешения на пронос системы SimplyGo на борт. Узнайте обо всей необходимой для этого документации.

Убедитесь, что батарея полностью заряжена, и что ее мощности хватит на весь период полета. Если авиакомпания разрешит вам подключаться к источнику питания на борту, она может потребовать, чтобы вы удалили батарею из устройства, даже несмотря на то, что SimplyGo не допускает зарядки батареи от источника питания на борту самолета.

Старайтесь планировать рейсы с ранним прибытием. Офицерам службы безопасности аэропорта может понадобиться дополнительное время для проверки вашего багажа и кислородной системы. Также они могут потребовать вытащить устройство SimplyGo из футляра для осмотра.

По прибытии

По прибытии в пункт назначения проверьте состояние батареи вашей системы. Это — оптимальный момент для зарядки всех батарей, чтобы они были наготове до того момента, когда они могут понадобиться. Уровень заряда батарей можно проверить, следуя инструкциям, приведенным в разделе *Установка и извлечение батареи* настоящего руководства. Если батарею необходимо зарядить, это можно сделать, как описано в разделе *Зарядка батареи с помощью источника питания переменного тока* настоящего руководства.

Если у вас возникли какие-либо вопросы или сомнения относительно путешествий с системой SimplyGo, обратитесь в службу помощи на дому.

Технические характеристики

Рабочие условия	Рабочая температура: от 5 °С до 40 °С Относительная влажность: от 15 % до 95 % Высота над уровнем моря: до 3048 м
Условия хранения и транспортировки	От -20 °С до 60 °С (только устройство) (Примечание. Обратитесь к разделу «Хранение батарей» настоящего руководства.) Относительная влажность: до 95 % (без конденсации)

Концентратор кислорода SimplyGo

Концентрация кислорода*	87 % – 96 % при всех заданных значениях
Заданные значения скорости потока и объема импульса	<p>Импульсный режим</p> <p>1 = 12 мл; 1,5 = 18 мл; 2 = 24 мл; 2,5 = 30 мл; 3 = 36 мл; 3,5 = 42 мл; 4 = 48 мл; 4,5 = 54 мл; 5 = 60 мл; 5,5 = 66 мл; и 6 = 72 мл</p> <p>+/- 15 % или 4 мл, в зависимости от того, что выше (среднее значение 20 последовательных циклов дыхания)</p> <p>до максимального значения 2000 мл/мин +/- 300 мл</p> <p>Режим сна</p> <p>Переменный объем импульса в зависимости от частоты дыхания в целях поддержания постоянного минутного объема в соответствии с заданным значением.</p> <p>1 = 250 мл; 1,5 = 375 мл; 2 = 500 мл; 2,5 = 625 мл; 3 = 750 мл; 3,5 = 875 мл; 4 = 1000 мл; 4,5 = 1125 мл; 5 = 1250 мл; 5,5 = 1375 мл; и 6 = 1500 мл</p> <p>+/- 15 % или 60 мл, в зависимости от того, что выше (сумма значений 20 последовательных циклов дыхания при частоте устройства 20 циклов/мин)</p>

	<p>Режим непрерывного потока</p> <p>0,5 = 500 мл/мин; 1 = 1000 мл/мин; 1,5 = 1500 мл/мин; 2 = 2000 мл/мин</p> <p>+/- 15 % или 150 мл/мин, в зависимости от того, что выше</p> <p>(скользящее среднее за 3 минуты)</p> <p>Примечание. Максимальный рекомендованный поток составляет 2 л/мин (при номинальном выходном давлении 0 и 7 кПа).</p>
Интерфейс пользователя	Кнопки, жидкокристаллический дисплей с подсветкой
Габаритные размеры	29,2 см x 25,4 см x 15,2 см
Вес	4,54 кг с установленной батареей
Уровень звука	Максимум 43 дБ при номинальном заданном значении импульса 2 и 20 циклов/мин
Звуковая сигнализация	50 дБ (номинальное значение) на удалении 1 м
Выходное давление	Максимум 44 кПа
*Основано на атмосферном давлении 101 кПа при 21 °C	

Батарея SimplyGo

Химический состав	Литий-ионная, 14,4 В постоянного тока (номинальное значение)
Габаритные размеры	2,3 см x 18,8 см x 11,7 см
Вес	0,7 кг
Время зарядки (от источника переменного тока)	2–6 часов от полностью разряженного до полностью заряженного состояния в зависимости от режима эксплуатации и заданных настроек устройства.

Руководство пользователя SimplyGo

Питание от источника переменного тока

Тип	Philips Respironics 1082661
Вход	От 100 до 240 В переменного тока, 50/60 Гц, 1,7 А
Выход	19 В постоянного тока, макс. 7,9 А

Питание от источника постоянного тока

Тип	Philips Respironics 1083692
Вход	11,5–16 В постоянного тока, макс. 18 А
Выход	19 В постоянного тока, макс. 7,9 А

Соответствие стандартам

Устройство конструктивно соответствует следующим стандартам:

- IEC 60601-1, Медицинское электрооборудование. Часть 1. Общие требования к безопасности
- IEC 60601-1-2, издание 2-е, Медицинское электрооборудование. Часть 1–2. Общие требования к безопасности — Вспомогательный стандарт: Электромагнитная совместимость (ЭМС) — Требования и методы испытаний
- RTCA/DO-160F, раздел 21, категория М; Излучение энергии в диапазоне радиочастот
- ISO 8359, Концентраторы кислорода для использования в медицине — Требования к безопасности

Классификация

Устройство SimplyGo классифицируется следующим образом:


- IEC Класс II — оборудование с внутренним источником питания
- Часть класса BF, контактирующая с пациентом
- IPX1: Каплезащищенное оборудование
- Данное оборудование непригодно для применения в присутствии горючей смеси анестетиков с воздухом, кислородом или закисью азота
- Для непрерывной работы

Информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

Рекомендации и декларация изготовителя — электромагнитное излучение		
Устройство SimplyGo предназначено для использования в электромагнитной среде, охарактеризованной ниже. Пользователь устройства SimplyGo обязан обеспечить указанные условия его эксплуатации.		
Контроль электромагнитного излучения	Соответствие	Электромагнитная среда — рекомендации
Излучение в диапазоне радиочастот CISPR 11	Группа 1	В данном устройстве энергия в диапазоне радиочастот используется исключительно для внутренних целей. Таким образом, его излучение в диапазоне радиочастот очень невелико и не создаст никаких помех для близлежащего электронного оборудования.
Излучение в диапазоне радиочастот CISPR 11	Класс B	Данное устройство можно использовать в любых помещениях, включая жилые и непосредственно подключенные к коммунальным низковольтным электросетям, используемым для электроснабжения жилых зданий.
Гармонические излучения IEC 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения/фликер IEC 61000-3-3	Соответствует	

Рекомендации и декларация изготовителя — помехоустойчивость			
Устройство SimplyGo предназначено для использования в электромагнитной среде, охарактеризованной ниже. Пользователь устройства SimplyGo обязан обеспечить указанные условия его эксплуатации.			
Испытание на помехоустойчивость	Испытанный уровень по IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда — рекомендации
Электростатический разряд IEC 61000-4-2	Контакт ± 6 кВ Воздух ± 8 кВ	Контакт ± 6 кВ Воздух ± 8 кВ	Полы должны быть деревянными, бетонными или кафельными. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна составлять не менее 30 %.
Устойчивость к наносекундным импульсным помехам IEC 61000-4-4	± 2 кВ для линий электроснабжения ± 1 кВ для линий ввода-вывода	± 2 кВ для линий электроснабжения ± 1 кВ для линий ввода-вывода	Качество питающих сетей должно соответствовать типичному для домашних или больничных условий.
Импульс IEC 61000-4-5	± 1 кВ от линии к линии ± 2 кВ от линии к заземлению	± 1 кВ от линии к линии ± 2 кВ от линии к заземлению	Качество питающих сетей должно соответствовать типичному для домашних или больничных условий.
Падение напряжения, кратковременные перемены в подаче и колебания напряжения линий ввода электроэнергии IEC 61000-4-11	$< 5\% U_T$ (падение $> 95\% U_T$) в течение 0,5 цикла $40\% U_T$ (падение $60\% U_T$) в течение 5 циклов $70\% U_T$ (падение $30\% U_T$) в течение 25 циклов $< 5\% UT$ (падение $> 95\% UT$) в течение 5 с.	$< 5\% U_T$ (падение $> 95\% U_T$) в течение 0,5 цикла $40\% U_T$ (падение $60\% U_T$) в течение 5 циклов $70\% U_T$ (падение $30\% U_T$) в течение 25 циклов $< 5\% UT$ (падение $> 95\% UT$) в течение 5 с.	Качество питающих сетей должно соответствовать типичному для домашних или больничных условий. Если пользователь нуждается в непрерывной эксплуатации устройства при перепадах в подаче электроэнергии, рекомендуется осуществлять питание устройства от источника бесперебойного питания или батареи.
Магнитное поле, связанное с частотой питания переменного тока (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	$3 A/m$	$3 A/m$	Магнитные поля, связанные с частотой питания, должны иметь уровни, соответствующие типичным условиям в обычных помещениях жилого дома или больницы.
Примечание. U_T — напряжение в сети переменного тока до применения испытательного уровня.			

Руководство пользователя SimplyGo

Рекомендации и декларация изготовителя — помехоустойчивость			
<p>Устройство SimplyGo предназначено для использования в электромагнитной среде, охарактеризованной ниже. Пользователь устройства SimplyGo обязан обеспечить указанные условия его эксплуатации.</p>			
Испытание на помехоустойчивость	Испытанный уровень по IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда — рекомендации
<p>Проведение РЧ IEC 61000-4-6</p> <p>Излучение РЧ IEC 61000-4-3</p>	<p>3 В среднеквадратичное значение От 150 кГц до 80 МГц</p> <p>3 В/м от 80 МГц до 2,5 ГГц</p>	<p>3 В</p> <p>10 В/м^c</p>	<p>Переносное и мобильное оборудование связи, работающее в диапазоне радиочастот, должно находиться от любой части устройства, включая кабели, на расстоянии, не меньшем, чем рекомендуемое удаление, рассчитанное по уравнению, применимому к частоте передатчика.</p> <p>Рекомендуемое удаление</p> <p>$d = 1,2\sqrt{P}$ От 150 кГц до 80 МГц</p> <p>$d = 0,35\sqrt{P}$ от 80 МГц до 800 МГц $d = 0,7\sqrt{P}$ от 800 МГц до 2,5 ГГц</p> <p>где P — максимальная номинальная выходная мощность передатчика в Ваттах (Вт) согласно изготовителю передатчика, а d — рекомендуемое удаление в метрах (м). Напряженность полей от стационарных радиочастотных передатчиков, по данным электромагнитной разведки^a, не должна превышать уровень соответствия в каждом частотном диапазоне.^b</p> <p>Помехи могут наблюдаться вблизи оборудования, помеченного следующим символом:</p> 
Примечание 1.	При частотах 80 МГц и 800 МГц следует применять требования к более высокому диапазону частот.		
Примечание 2.	Данные рекомендации могут оказаться неприменимыми в некоторых ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияют поглощение и отражение от строений, объектов и людей.		
a	Напряженность полей от стационарных передатчиков, таких как базовые станции радиотелефонов (мобильных/беспроводных) и переносных мобильных радиостанций, любительские радиостанции, радиовещательные станции с амплитудной и частотной модуляцией и телевизионные станции, нельзя теоретически предсказать с высокой точностью. Чтобы оценить электромагнитную среду, связанную со стационарными передатчиками в диапазоне радиочастот, следует рассмотреть возможность проведения электромагнитного обследования места размещения устройства. Если измеренная напряженность поля в месте применения устройства превышает соответствующий вышеприведенный допустимый уровень напряженности поля в диапазоне радиочастот, за работой устройства следует наблюдать, чтобы убедиться в его нормальном функционировании. Если замечены отклонения от нормальной работы, могут понадобиться дополнительные меры, такие как переориентирование или перемещение устройства.		
b	В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна составлять менее 3 В/м.		
c	Конструкция устройства SimplyGo надежна и соответствует испытанию на помехоустойчивость до 10 В/м в условиях излучения в диапазоне радиочастот от 80 МГц до 2,5 ГГц, в то время как требование к таким испытаниям составляет 3 В/м.		

Руководство пользователя SimplyGo

Рекомендуемое удаление устройства от переносного и мобильного оборудования связи, работающего в диапазоне радиочастот			
<p>Устройство SimplyGo предназначено для использования в электромагнитной среде, где излучаемые помехи в диапазоне радиочастот контролируются. Потребитель или пользователь устройства SimplyGo может помочь предотвратить электромагнитные помехи, поддерживая минимальное расстояние между переносным и мобильным оборудованием связи в диапазоне радиочастот (передатчиками) и данным устройством, как рекомендовано ниже, согласно максимальной выходной мощности оборудования связи.</p>			
Номинальная максимальная выходная мощность передатчика (Вт)	Удаление в соответствии с частотой передатчика (м)		
	От 150 кГц до 80 МГц $d = 1,2\sqrt{P}$	От 80 МГц до 800 МГц $d = 0,35\sqrt{P}$	От 800 МГц до 2,5 ГГц $d = 0,7\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,70
10	3,69	1,11	2,21
100	11,67	3,50	7,00
<p>Для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной выше, рекомендованное удаление d в метрах (м) можно оценить с помощью уравнения, применимого к частоте передатчика, где P — номинальная максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) по данным изготовителя передатчика.</p>			
Примечание 1.	При частотах 80 МГц и 800 МГц следует применять требования к более высокому диапазону частот.		
Примечание 2.	Данные рекомендации могут оказаться неприменимыми в некоторых ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияют поглощение и отражение от строений, объектов и людей.		

Ограниченная гарантия

Компания Respirationics, Inc. («Respirationics») дает гарантию на систему переносного концентратора кислорода SimplyGo («Изделие»), как указано в следующих параграфах.

Ограниченная гарантия

Компания Respirationics гарантирует, за исключением специально оговоренных здесь случаев, отсутствие дефектов материалов и изготовления при нормальной и надлежащей эксплуатации и правильном обслуживании в соответствии с применимой инструкцией на гарантийный период, равный гарантийному периоду, приобретенному вместе с устройством, или же, если не указано иное, в течение 2 (двух) лет с момента отправки.

Изделия, на которые не распространяется гарантия

На принадлежности и заменяемые части, включая, среди прочего, фильтры и предохранители, настоящая гарантия не распространяется. Тем не менее Respirationics гарантирует отсутствие дефектов материалов и изготовления батареи изделия при нормальной и надлежащей эксплуатации и правильном обслуживании в соответствии с применимой инструкцией в течение 90 дней с момента отправки первоначальному покупателю. Настоящая гарантия не применима к батареям, которые подверглись падению, эксплуатировались неправильно или были каким-либо другим образом повреждены после отправки.

Ограничения

Если любое изделие, приобретенное у Respirationics, не соответствовало изложенным здесь гарантиям в течение гарантийного периода, как было определено Respirationics по своему единоличному усмотрению, Respirationics может выполнить свои гарантийные обязательства путем ремонта или замены изделия по единоличному усмотрению Respirationics. Это может быть достигнуто путем установки новых или отремонтированных на предприятии-изготовителе узлов или компонентов или же посредством другого ремонта, выбранного по единоличному усмотрению Respirationics. Выбор ремонта или замены Respirationics является единственным и исключительным возмещением первоначальному покупателю. Respirationics сохраняет право по своему единоличному усмотрению компенсировать цену покупки вместо ремонта или замены изделия. Ни при каких обстоятельствах максимальная ответственность Respirationics согласно настоящей гарантии не может превысить цену, уплаченную Respirationics первоначальному покупателю в употреблении на момент покупки.

Условия

Настоящая гарантия не распространяется на повреждения или ущерб изделию или личной собственности или лицам, вызванные чрезвычайными происшествиями, неправильной эксплуатацией, использованием не по назначению, халатностью, установкой не в соответствии с инструкцией, предостереженной Respirationics, несоблюдением или неподдержанием нормальных условий эксплуатации изделия в соответствии с условиями, описанными в инструкции по эксплуатации, или внесением изменений в конструкцию, а также прочие дефекты, не связанные с материалами или процессом изготовления изделия. Настоящая гарантия не покрывает повреждения, которые могут произойти при транспортировке. Настоящая гарантия не распространяется на любые изделия или отдельные части изделия, отремонтированные или измененные кем-либо, кроме Respirationics или уполномоченным Respirationics центром обслуживания. Настоящая гарантия не распространяется на любые изделия, бывшие в употреблении на момент покупки.

Исключения из гарантий

ПОМИМО ИЗЛОЖЕННОЙ В НАСТОЯЩЕМ ДОКУМЕНТЕ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ RESPIRONICS НЕ ПРИНИМАЕТ НА СЕБЯ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ПРЯМЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ИЛИ НЕ ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОМ, ОТНОСИТЕЛЬНО ИЗДЕЛИЯ, ЕГО КАЧЕСТВА ИЛИ РАБОЧИХ ХАРАКТЕРИСТИК. RESPIRONICS ПРЯМО ОТВЕРГАЕТ ПОДРАЗУМЕВАЕМУЮ ГАРАНТИЮ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ПРОДАЖИ И ПОДРАЗУМЕВАЕМУЮ ГАРАНТИЮ СООТВЕТСТВИЯ ОПРЕДЕЛЕННЫМ ЦЕЛЯМ. НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ RESPIRONICS НЕ БУДЕТ НЕСТИ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ЗАТРАТЫ НА ПРИОБРЕТЕНИЕ ЗАМЕНЯЮЩИХ ИЗДЕЛИЙ ИЛИ КАКИЕ-ЛИБО КОСВЕННЫЕ, ОСОБЫЕ, ПРЕДСКАЗУЕМЫЕ, ШТРАФНЫЕ, ПРИСУЖДАЕМЫЕ В КАЧЕСТВЕ НАКАЗАНИЯ ИЛИ ПОБОЧНЫЕ УБЫТКИ (ВКЛЮЧАЯ, В ЧИСЛЕ ПРОЧЕГО, КОММЕРЧЕСКИЕ ПОТЕРИ ИЛИ ПОТЕРИ ДОХОДА) ПРИ ЛЮБЫХ ДЕЙСТВИЯХ, В СИЛУ ДОГОВОРА ИЛИ ДЕЛИКТА И ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ТОГО, БЫЛО ЛИ ИЗВЕСТНО ИЛИ ДОЛЖНО ЛИ БЫЛО БЫТЬ ИЗВЕСТНО RESPIRONICS О ВОЗМОЖНОСТИ ТАКИХ УБЫТКОВ. ПОМИМО ОБЯЗАТЕЛЬСТВ,

Руководство пользователя SimplyGo

ПРИНИМАЕМЫХ В НАСТОЯЩЕЙ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ, RESPIRONICS НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ УБЫТКИ, ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ТРАВМЫ, ПРЯМО ИЛИ КОСВЕННО ПРИЧИНЕННЫЕ ИЗДЕЛИЕМ. ЕДИНСТВЕННОЙ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ КОМПЕНСАЦИЕЙ ПОКУПАТЕЛЮ В СЛУЧАЕ НАРУШЕНИЯ ГАРАНТИИ, ИЗЛОЖЕННОЙ В НАСТОЯЩЕМ ДОКУМЕНТЕ, ЯВЛЯЕТСЯ ИЗЛОЖЕННАЯ В ПАРАГРАФЕ, ОПИСЫВАЮЩЕМ ОГРАНИЧЕНИЯ.

Покупателю следует принять во внимание, что никакие лица или организации не уполномочены давать какие-либо гарантии от имени Respirationics и что Respirationics отклоняет любые такие заявленные гарантии.

Respirationics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 США

Respirationics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Германия

